SOL11

SOLAR-POWERED LI-ION BATTERY PACK 5V/800mA
LI-ION BATTERIJPACK OP ZONNE-ENERGIE - 5 V / 800 mA
BLOC-ACCU LI-ION À ÉNERGIE SOLAIRE - 5 V / 800 mA
PACK DE BATERÍAS LI-ION - ENERGÍA SOLAR - 5V/800mA
LI-ION SOLAR-AKKUPACK - 5V/800mA

USER MANUAL
GEBRUIKERSHANDLEIDING
NOTICE D'EMPLOI
MANUAL DEL USUARIO
BEDIENUNGSANLEITUNG

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.
If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman®! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer. Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems

2. Features

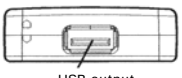
- portable and highly efficient solar panel charger for use in situations without fixed mains supply
- suitable for charging any USB device such as your MP3/MP4 player, PSP, NDS, iPod®, mobile phone or PDA
- keeps the energy in a built-in rechargeable Li-ion battery pack
- slim design, lightweight
- safety features:
  - o input: charging by external 5VDC or solar panels with overcharge, over-current and overheating protection
  - o output: overvoltage and current limit protection
- flashlight with 2 built-in white LEDs can be used as emergency lighting

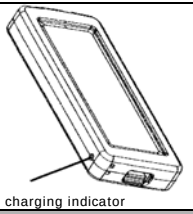
3. Technical Specifications

Solar Panel	monocrystalline silicon, 5V/800mA, ± 15% efficiency
Li-ion Battery Pack	3.7V/1400mAh
Output Voltage	5V
Max. Output Current	800mA
Reverse Charging Time	± 60 min
Battery Pack Charging Time	
Solar Energy	10 ~ 14h
5VDC Input	3h
Mini USB	4h
Emergency LED Operation Time	± 70h (continuous operation)
Charging Inputs	DC connector and mini USB
Output	standard USB
Dimensions	103 x 43 x 15mm
Weight	75g
Environmental Requirements	
Operation	0°C ~ 50°C, 30% ~ 95% RH
Storage	-25°C ~ 85°C, 30% ~ 98% RH

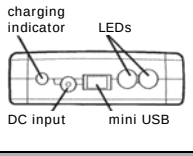
4. Use

5VDC/800mA USB output

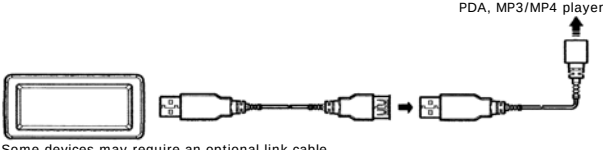




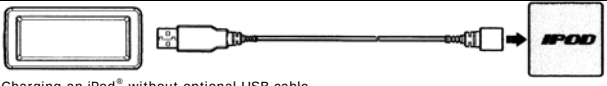
DC connector and mini USB



Optional USB cable application

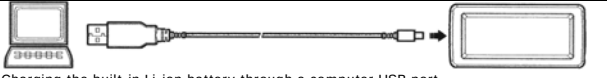


Some devices may require an optional link cable.



Charging an iPod® without optional USB cable.

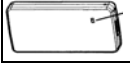
USB/DC conversion cable



Charging the built-in Li-ion battery through a computer USB port.

Charging a mobile phone.

Resetting the safety protection switch



Keep the reset button in the ON-position during normal operation. When improperly used, the built-in short circuit/overheat protection will automatically switch off the device. Switch the reset button to the OFF-position and again to the ON-position to re-use the charger.

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.
Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer. De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden

2. Kenmerken

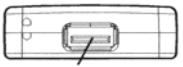
- draagbare en zeer efficiënte lader op zonne-energie voor gebruik in situaties waar een vaste voedingsbron ontbreekt
- geschikt voor het herladen van elk type toestel uitgerust met een USB-aansluiting zoals uw mp3/mp4-speler, PSP, NDS, iPod®, mobiele telefoon of PDA
- de energie wordt opgeslagen in het ingebouwde herlaadbare Li-ion batterijpack
- lichtgewicht model, kleine afmetingen
- veiligheidseigenschappen:
  - o ingang: laden via externe 5VDC-voeding of de zonnepanelen met beveiliging tegen overbelasting, overstroom en oververhitting
  - o uitgang: beveiliging tegen overspanning en stroomlimiet
- de zaklantaarn met 2 ingebouwde witte leds kunnen dienen als noodverlichting

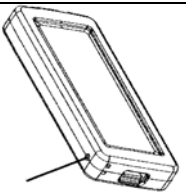
3. Technische specificaties

Zonnepaneel	monokristallijn silicium, 5 V/800 mA, ± 15 % efficiëntie
Li-ion batterijpack	3,7 V/1400 mAh
Uitgangspanning	5 V
max. uitgangstroom	800 mA
Omgekeerde laadduur	± 60 min.
Laadduur batterijpack (volledige lading)	
Zonne-energie	10 ~ 14 u
5VDC-ingang	3 u
Mini-USB	4 u
Gebruiksduur ledlampje voor noodsituaties	± 70 u (continu gebruik)
Laadingangen	DC-connector en mini-USB
Uitgang	standaard USB
Afmetingen	103 x 43 x 15 mm
Gewicht	75 g
Vereisten	
Gebruik	0°C ~ 50°C, 30 % ~ 95 % RH
Opslag	-25°C ~ 85°C, 30 % ~ 98 % RH

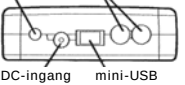
4. Gebruik

5 VDC/800 mA USB-uitgang

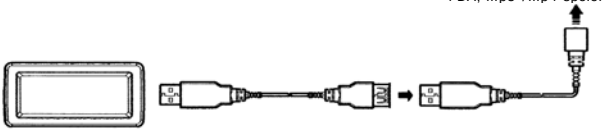




DC-connector en mini-usb



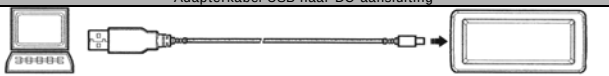
Gebruik met optionele USB-kabel



Sommige toestellen vereisen een optionele aansluitkabel.

Herladen van een iPod® zonder optionele aansluitkabel.

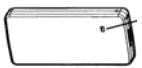
Adapterkabel USB naar DC-aansluiting



Herladen van de ingebouwde li-ionbatterij via een USB-poort.

Herladen van een mobiele telefoon.

Resetten van de veiligheidschakelaar



Plaats tijdens een normaal gebruik de veiligheidschakelaar op ON. Bij verkeerd gebruik schakelt de ingebouwde kortsluit- en oververhittingbeveiliging de lader automatisch uit. Plaats de veiligheidschakelaar op OFF en opnieuw op ON om de lader verder te gebruiken.

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.
En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent

2. Caractéristiques

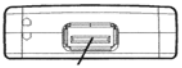
- chargeur à énergie solaire portable et très efficace pour usage dans des situations sans source d'alimentation fixe
- convient pour la recharge de tout appareil équipé d'une connexion USB comme un lecteur MP3/MP4, PSP, NDS, iPod®, téléphone mobile ou PDA
- l'énergie est stockée dans le bloc-accu Li-ion intégré
- modèle léger aux dimensions réduites
- dispositifs de sécurité :
  - entrée : recharge via une alimentation externe de 5 VCC ou via les panneaux solaires avec protection contre les surcharges, les surcourants et les surchauffes
  - sortie : protection contre les surcharges et les limites de courant
- lampe-torche à 2 LED blanches intégrées pour un éclairage de secours

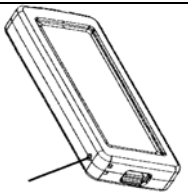
3. Spécifications techniques

Panneau solaire	silicium monocrystallin, 5 V/800 mA, ± 15 % efficacité
Bloc-accu Li-ion	3,7 V/1400 mAh
Puissance de sortie	5 V
Courant de sortie max.	800 mA
Durée de charge inversée	± 60 min
Durée de charge du bloc-accu	
Énergie solaire	10 ~ 14 h
Entrée 5 VCC	3 h
Mini USB	4 h
Autonomie LED de secours	± 70 h (usage continu)
Entrées de charge	connecteur CC et mini USB
Sortie	standard USB
Dimensions	103 x 43 x 15 mm
Poids	75 g
Conditions environnementales	
Emploi	0°C ~ 50°C, 30 % ~ 95 % RH
Stockage	-25°C ~ 85°C, 30 % ~ 98 % RH

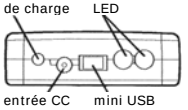
4. Emploi

Sortie USB 5 VCC/800 mA



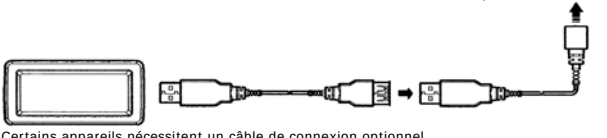


Connecteur CC et mini USB

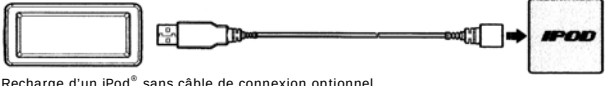


Application avec câble de connexion USB

vers téléphone mobile, console de jeu portable, PDA, lecteur MP3/MP4

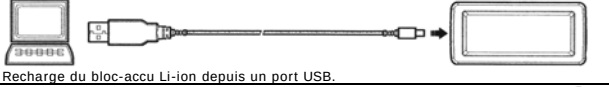


Certains appareils nécessitent un câble de connexion optionnel.



Recharge d'un iPod® sans câble de connexion optionnel.

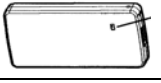
Câble adaptateur USB/DC



Recharge du bloc-accu Li-ion depuis un port USB.

Recharge d'un téléphone mobile.

Réinitialisation du coupe-circuit



Placer l'interrupteur du coupe-circuit en position ON pour un emploi normal. Lors d'un emploi erroné, le dispositif de protection contre les courts-circuits et la surcharge désactivera automatiquement l'appareil. Placer l'interrupteur en position OFF en ensuite en position ON pour réinitialiser l'appareil.

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para eliminación.

¡Gracias por haber comprado el **SOL11**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor. Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.

2. Características

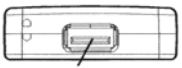
- cargador solar portátil y muy eficaz para uso en situaciones sin fuente de alimentación fija
- apto para cargar cualquier aparato equipado con una conexión USB como un lector MP3/MP4, PSP, NDS, iPod®, teléfono portátil o PDA
- la energía se guarda en el pack de baterías incorporado
- modelo ligero, dimensiones reducidas
- características de seguridad:
  - o entrada : carga por una alimentación externa de 5VDC o por los paneles solares con protección contra sobrecargas, sobrecorrientes y sobrecalentamientos
  - o salida: protección contra sobrecargas y límites de corriente
- linterna con 2 LEDs blancos incorporados como alumbrado de emergencia

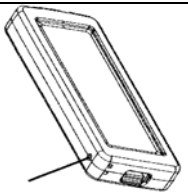
3. Especificaciones

Panel solar	silicio monocristalino, 5V/800mA, ± 15% eficacia
Pack de baterías Li-on	3,7V/1400mAh
Potencia de salida	5V
Corriente de salida máx.	800mA
Tiempo de carga inverso	± 60 min.
Duración de carga del pack de baterías	
Energía solar	10 ~ 14h
Entrada 5VCC	3h
Mini USB	4h
Autonomía LED de emergencia	± 70h (uso continuo)
Entradas de carga	conector DC y mini USB
Salida	interfaz USB estándar
Dimensiones	103 x 43 x 15mm
Peso	75g
Requisitos	
Uso	0°C ~ 50°C, 30 % ~ 95 % RH
Almacenamiento	-25°C ~ 85°C, 30 % ~ 98 % RH

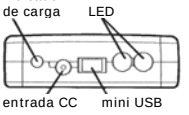
4. Uso

Salida USB 5VCC/800mA



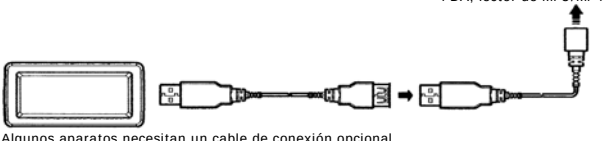


Conector CC y mini USB

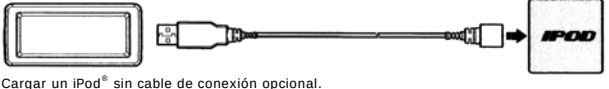


Aplicación con cable de conexión USB

hacia el teléfono portátil, consola de juego portátil, PDA, lector de MP3/MP4

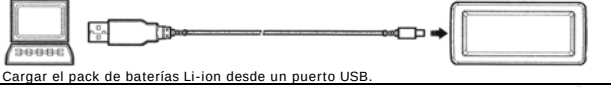


Algunos aparatos necesitan un cable de conexión opcional.

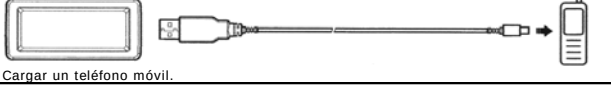


Cargar un iPod® sin cable de conexión opcional.

Cable adaptador USB/DC

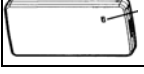


Cargar el pack de baterías Li-ion desde un puerto USB.



Cargar un teléfono móvil.

Reinicializar el interruptor de seguridad



Ponga el interruptor de seguridad en la posición ON para un uso normal. Al utilizar el aparato de manera incorrecta, el sistema de protección contra los cortocircuitos y la sobrecarga desactivará el aparato automáticamente. Ponga el interruptor de seguridad en la posición OFF y luego en la posición ON para reinicializar el aparato.

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman SL no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

SOL11
LI-ION SOLAR-AKKUPACK - 5V/800mA

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **SOL11**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler. Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

2. Eigenschaften

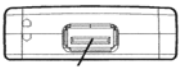
- tragbares und sehr effizientes Solarladegerät für Anwendung in Situationen wo es keine feste Netzversorgung gibt
- eignet sich für das Laden von jedem Gerät, das über einen USB-Anschluss MP3-/MP4-Spieler, PSP, NDS, iPod®, Handy oder PDA
- die Energie wird im eingebauten aufladbaren Li-on-Akkupack gespeichert
- kleines Modell, kleine Abmessungen
- Sicherheitseigenschaften:
  - o Eingang: laden über externe 5VDC-Stromversorgung oder die Sonnenbatterien mit Schutz vor Überlast, Überstrom und Überhitzung
  - o Ausgang: Schutz vor Überspannung und Strombegrenzung
- die Taschenlampe mit 2 eingebauten weißen LEDs kann als Notbeleuchtung dienen

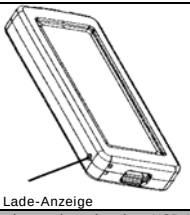
3. Technische Daten

Sonnenbatterie	monokristallines Silicium, 5V/800mA, ± 15% Effizienz
Li-on Akkupack	3,7V/1400mAh
Ausgangsspannung	5V
max. Ausgangsstrom	800mA
umgekehrte Ladezeit	± 60 min.
Ladezeit Akkupack (völlige Ladung)	
Sonnenenergie	10 ~ 14 Std.
5VDC-Eingang	3 Std.
Mini-USB	4 Std.
Autonomie LED-Lampe für Notsituationen	± 70 Std. (ständige Anwendung)
Lade-Eingänge	DC-Anschluss und Mini-USB
Ausgang	standard USB-Schnittstelle
Abmessungen	103 x 43 x 15mm
Gewicht	75g
Erfordernisse	
Gebrauch	0°C ~ 50°C, 30 % ~ 95 % RH
Lagerung	-25°C ~ 85°C, 30 % ~ 98 % RH

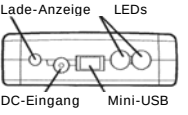
4. Anwendung

5VDC/800mA USB-Ausgang



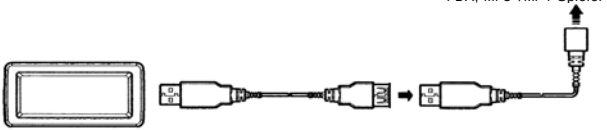


DC-Anschluss und Mini-USB

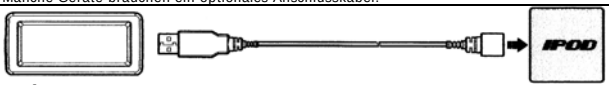


Anwendung mit optionalem USB-Kabel

Auf Handy, tragbare Spielkonsole, PDA, MP3-/MP4-Spieler

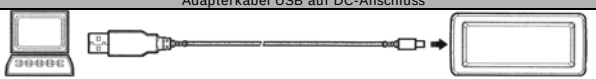


Manche Geräte brauchen ein optionales Anschlusskabel.



iPod® ohne optionales Anschlusskabel laden.

Adapterkabel USB auf DC-Anschluss



Die eingebaute Li-ionbatterie über USB-Anschluss laden.

Ein Handy laden.

Rücksetzen des Schutzschalters

Stellen Sie den Schutzschalter bei normaler Anwendung auf ON. Bei falscher Anwendung schaltet den eingebauten Kurzschluss- und Überhitzungsschutz das Gerät automatisch aus. Stellen Sie den Schutzschalter auf OFF und wieder auf ON um das Gerät rückzusetzen.

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
• Not covered by warranty:
- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. ...;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronicawereld en verdeelt in meer dan 85 landen.
Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen,
ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
• **Valt niet onder waarborg:**
- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à

remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• **sont par conséquent exclus :**

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglicht ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall

erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países.
Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.

• **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**
- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
- defectos causados a conciencia , descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que est está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explicita de SA Velleman® ;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
• Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del periode de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)